

ECCLESIA ORANS. *RICERCHE*

FONTI E STUDI PER LA SCIENZA LITURGICA

I

ECCLESIA ORANS

Ricerche

Direttore/Editor

Pietro Angelo Muroi

Vicedirettore/Assistant Editor

Olivier-Marie Sarr, osb

Comitato di redazione/Editorial Staff

Pietro Angelo Muroi – Olivier-Marie Sarr, osb

Jordi Agustí-Piqué i Collado, osb – James Leachman, osb

Consiglio di redazione/Editorial Board

Pietro Angelo Muroi – Olivier-Marie Sarr, osb – Jordi Agustí-Piqué

i Collado, osb – James Leachman, osb – Bruno Cescon

Jeremy Driscoll, osb – Stefano Parenti – Markus Tymister

Comitato scientifico/scientific advisory board

Giovanni Di Napoli – Eugene Elochukwu Uzukwu – José Antonio Goñi

Josip Gregur – Kevin Irwin – Maxwell Johnson – Arnaud Join-Lambert

Marcel Metzger – Gabriel Ramis Miquel – Alicia Scarcez

Fabio Trudu – Michael Witczak

Redazione/Editorial Office

Piazza Cavalieri di Malta 5, 00153 Roma – Italia

Tel. (+39) 06 5791 380 – (+39) 06 5791 320

E-mail: redazione@ecclesiaorans.com | www.ecclesiaorans.com

Direttore/Editor

Tel. (+39) 06 5791 380 | E-mail: direttore@ecclesiaorans.com

Vicedirettore/Assistant Editor

Tel. (+39) 06 5791 380 | E-mail: vicedirettore@ecclesiaorans.com

Per la valutazione delle opere proposte per la pubblicazione, la collana

segue le procedure internazionali di *double peer review*

Work submitted for publication will be reviewed according

to the international standards of double peer review

ECCLESIA ORANS. RICERCHE
FONTI E STUDI PER LA SCIENZA LITURGICA



“Ad profundiora autem studia provehenda ac fructus sui laboris publici iuris faciendos”

(dal Decreto di istituzione della rivista *Ecclesia orans*, 2 febbraio 1984)

La collana raccoglie opere e studi scientifici inediti nel campo della scienza liturgica, nelle principali lingue moderne. Essa favorisce, in particolar modo, la pubblicazione di fonti, principalmente liturgiche, e studi su di esse, mettendo a disposizione del mondo scientifico gli strumenti necessari per la ricerca. La collana rappresenta una sorta di “estensione” della rivista scientifica *Ecclesia orans* pubblicata dal Pontificio Istituto Liturgico Sant’Anselmo di Roma, dando voce a ricerche che superano i limiti previsti per un articolo e mantenendo, comunque, le caratteristiche che sono proprie della rivista stessa: scientificità, originalità e rigosità metodologica. La presente collana diventa, dunque, occasione propizia per continuare l’opera che in questi anni ha visto *Ecclesia orans* impegnata quale strumento accademico nel quale trovano spazio e si pongono in dialogo i risultati delle ricerche scientifiche dei docenti del Pontificio Istituto Liturgico, nonché di studiosi che desiderano porre a servizio della teologia liturgica le proprie ricerche. I principali destinatari dei volumi saranno, dunque, i docenti e ricercatori in ambito liturgico, nonché gli studenti e tutti coloro che amano andare al fondo del mistero celebrato nei riti.

Carmina laudis
Risposta nel tempo all'eterno

La Liturgia delle Ore tra storia, teologia e celebrazione

Atti del X Congresso Internazionale di Liturgia
Roma, Pontificio Istituto Liturgico, 6–8 maggio 2015

a cura di
Eduardo López-Tello García
Stefano Parenti
Markus Tymister

Prefazione di
Pietro Angelo Muroni





Aracne editrice

www.aracneeditrice.it
info@aracneeditrice.it

Copyright © MMXVI
Giacchino Onorati editore S.r.l. – unipersonale

www.giacchinoonoratieditore.it
info@giacchinoonoratieditore.it

via Sotto le mura, 54
00020 Canterano (RM)
(06) 45551463

ISBN 978-88-548-9759-5

*I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica,
di riproduzione e di adattamento anche parziale,
con qualsiasi mezzo, sono riservati per tutti i Paesi.*

*Non sono assolutamente consentite le fotocopie
senza il permesso scritto dell'Editore.*

I edizione: novembre 2016

Indice

- 15 Prefazione
Pietro Angelo Muroi
- 17 Foreword
Pietro Angelo Muroi
- 19 Programma
- 23 Sigle ed abbreviazioni
- 31 Presentazione
Eduardo López-Tello García, Stefano Parenti, Markus Tymister
- 35 Saluto del Gran Cancelliere del Pontificio Ateneo S. Anselmo
Notker Wolf
- 37 Saluto del Rettore Magnifico del Pontificio Ateneo S. Anselmo
Juan Javier Flores Arcas
- 41 Saluto del Preside del Pontificio Istituto Liturgico
Jordi-Agustí Piqué i Collado

Parte I
Status Quaestionis

- 45 Cinquante ans de recherches: de *Laudis canticum* à *Verbum Domini*
Marcel Metzger
- 73 La réception plurielle de la réforme de la liturgie des Heures de Vatican II à nos jours
Arnaud Join-Lambert

Parte II
Teologia

- 97 «Non offerta di tori immolati, ma la lode delle nostre labbra» (Os 14,3). La liturgia delle ore come sacrificio
Renato De Zan
- 115 Dalla Liturgia delle Ore alle Ore della Liturgia. La sacramentalità delle “Lodi divine” in alcune Chiese dell’Oriente cristiano ieri e oggi
Stefano Parenti
- 137 El misterio de la redención en la Liturgia de las Horas: proclamación, relato, actualización
Eduardo López-Tello García
- 161 La dimensione cristologica nella liturgia delle ore ambrosiana e ispanica
Norberto Valli

- 195 «La preghiera cristiana come voce della diletta sposa di Cristo» (*Laudis canticum* 8). La dimensione ecclesiologica della Liturgia delle Ore
Giuseppe Midili

Parte III **Antropologia e Pastorale**

- 233 «Lodatelo con tamburelli e danze» (Sal 150,4). Il linguaggio non verbale nella Liturgia delle Ore
Pietro Angelo Muroi
- 287 Il canto della Liturgia delle Ore: fede cantata, fede celebrata
Jordi-A. Piqué i Collado
- 305 *Homo orans*. La preghiera rituale nell'umanità dell'uomo
Ivica Žižić
- 369 «Que tout être vivant chante louange au Seigneur » (*Ps* 150,6). De l'unique *modus orandi* aux possibles formes de célébration de la Liturgie des Heures : perspectives d'avenir
Olivier-Marie Sarr

Parte IV **Tavola Rotonda: 50 Anni *Nostra Aetate***

- 413 *Introduzione*
 «50 anni della Dicharazione sulle relazioni della Chiesa con le Religioni non cristiane *Nostra Aetate* (28 ottobre 1965)»
James F. Puglisi

417 Il rapporto tempo-preghiera nella tradizione buddhista
 Paolo Trianni

429 Jewish Liturgy and Time
 Jack Bemporad

Parte V Conclusioni

439 Traditio et Progressio. Conclusioni del X Congresso Internazionale di Liturgia
 Silvano Maggiani

455 Parole conclusive
 Robert Sarah

Appendice A. Workshops

1. Fonti liturgiche della Liturgia delle Ore

461 Manuscritos litúrgicos medievales del *officium* hispánico: aportaciones desde la Historia del Arte
 Ángel Pazos-López

469 *Vespere, mane et meridie*. Il ritmo del tempo nell'eucologia Gelasiana
 Francesco Bonomo

- 483 L'Ufficio Divino nelle costituzioni sinodali ispane dei secoli XIII-XVI
Juan Pablo Rubio Sadia
- 493 *Ut studium non impediatur*. La relazione tra la preghiera e la «missione» nella prima generazione dei Frati Predicatori
Dominik Jurczak
- 501 “*Dei Pignus hominisque Filius*”. Hacia una cristología del himnario hispano
Félix María Arocena
- 511 *Officia Sanctorum Ecclesiae Anagninae* del 1704. Una fonte inedita per ricostruire la liturgia e la coeva tradizione musicale nella storica Basilica Cattedrale di Anagni
Luciano Rossi
- 517 La Liturgia delle Ore in Campania alla luce della testimonianza di S. Paolino di Nola
Vito Cucca

2. Forme celebrative della Liturgia delle Ore

- 527 Introduzione
Silvano Maggiani
- 531 “La preghiera della Chiesa” di Edith Stein: eucaristia cosmica come segno della nuova ed eterna alleanza fra Dio e l'uomo
Daniela Del Gaudio

- 541 Iglesia de San Pedro Mártir. Tradición, renovación y vanguardia
Lorena Duque González, Ricardo Gómez-Val, Elisa Valero Ramos
- 549 Intervento del moderatore del Workshop
- 551 *Evensong* e *Morning Prayer*. La riforma della Liturgia delle Ore
nella Chiesa anglicana
Luca Vona
- 561 Liturgia delle Ore in Slovacchia 50 anni dopo il Concilio
Vaticano Secondo
Andrej Krivda
- 569 Interventi dei partecipanti

3. Centenario del primo Congresso liturgico di Montserrat (1915-2015)

- 573 Introduzione
Jordi-Agustí Piqué i Collado
- 575 *L'Euclologi*: un'opera di sintesi
Jaume González Padrós
- 579 Il Congresso liturgico di Montserrat (1915-2015) e la partecipa-
zione dei fedeli alla liturgia
Katia De Simone

- 589 La participación activa y la formación litúrgica piedra angular del primer Congreso Litúrgico de Montserrat 1915
Alex Marzo Guarinos
- 597 Pau Casals and Montserrat's first Liturgy Congress
Ricard Rovirosa Cabré
- 603 El Congreso Litúrgico de Montserrat, una clara aportación al Movimiento Litúrgico
Bartomeu Jané Areny
- 609 Centenario del Primo Congresso Liturgico di Montserrat
Josep M. Soler
- 617 Saluto del Cardinale Arcivescovo di Barcellona
Card. Lluís Martínez Sistach

4. Liturgia delle Ore e mezzi di comunicazione

- 621 Liturgia delle Ore e media
Bruno Cescon

Appendice B. Cronaca

- 629 Cronaca del Congresso
José Antonio Goñi

Appendice C. Indici

635 Indice dei nomi

639 Indice delle fonti del magistero

643 Indice delle fonti liturgiche

Prefazione

PIETRO ANGELO MURONI*

Con la pubblicazione degli Atti del X Congresso Internazionale di Liturgia, svoltosi a Sant'Anselmo in Roma nei giorni 6-8 maggio 2015 per iniziativa del Pontificio Istituto Liturgico e dal titolo *Carmina laudis. Risposta nel tempo all'eterno*, il Direttivo e la Redazione della rivista *Ecclesia orans: Periodica de scientiis liturgicis* è lieta di dare avvio alla sua collana dal titolo *Ecclesia orans. Ricerche*.

Dopo la conferma della scientificità di *Ecclesia orans* da parte dell'ANVUR (*National Agency for the Evaluation of Universities and Research Institutes*) e dell'ERIH-PLUS (*European Reference Index for the Humanities and Social Sciences*) avvenuta nell'anno 2015, la rivista ha acquisito maggiore visibilità in ambito scientifico e soprattutto ancor più vigore tanto da voler rispondere alle diverse richieste di docenti e ricercatori internazionali nell'area della scienza liturgica che chiedono di pubblicare i propri studi e contributi, piuttosto voluminosi, in seno alla rivista stessa. Non essendo possibile dare spazio a tali vaste ricerche nelle pagine della rivista, in quanto superano di gran lunga i limiti previsti per un articolo, e aumentando le richieste in tal senso, a trentadue anni dalla sua nascita quella «piccola bambina», come amava definirla Adrien Nocent primo direttore di *Ecclesia orans*, non solo ha mantenuto fede al suo mandato iniziale, ma continua a farlo dando essa stessa vita ad ulteriori strumenti utili alla ricerca scientifica e liturgica in particolare. Il Consiglio di Redazione, infatti, ha deciso di dare vita ad una collana che raccoglierà opere e studi scientifici inediti e originali in campo liturgico, nelle principali lingue moderne. La nuova collana favorisce, in particolar modo, la pubblicazione delle fonti e studi su di esse, rispondendo così alla principale vocazione di *Ecclesia orans*: mettere a disposizione del mondo scientifico della liturgia gli strumenti

* Direttore *Ecclesia orans*, *Periodica de Scientiis Liturgicis*.

necessari per la ricerca. Tale collana rappresenterà una sorta di “estensione” della rivista stessa, e dunque in profondo rapporto con essa, come suggerisce il nome stesso: *Ecclesia orans. Ricerche*. Essa, infatti, accoglierà al suo interno le varie proposte che potranno essere presentate dai diversi ricercatori, mantenendo le caratteristiche proprie della rivista stessa: scientificità, originalità e rigore metodologico. Per tale motivo, la bontà e scientificità dell’opera sarà comunque sottoposta alla *peer review* del Comitato scientifico della rivista e di esperti nella materia dell’opera, che ne attesteranno l’idoneità alla pubblicazione. La presente collana diventa occasione propizia per continuare, con sempre maggiore slancio, il lavoro che in questi anni ha visto *Ecclesia orans* impegnata quale strumento accademico nel quale trovano spazio e si pongono in dialogo i risultati delle ricerche scientifiche dei docenti del nostro Pontificio Istituto Liturgico di Roma, nonché di studiosi di tutto il mondo che desiderano porre a servizio della scienza liturgica le proprie ricerche.

I principali destinatari dei volumi di *Ecclesia orans. Ricerche*, dunque, saranno innanzitutto gli abbonati alla rivista, il mondo scientifico che ruota attorno alla liturgia, gli studenti di liturgia e tutti coloro che amano approfondire il mistero celebrato nei riti. I volumi saranno disponibili attraverso le librerie o, ancor più facilmente in una società sempre più multimediale, attraverso il sito della Casa editrice *Aracne* che pubblicherà la collana.

Auguriamo, dunque, a questa «nuova piccola bambina» di crescere sempre più nutrendosi della bellezza della liturgia e manifestandone la sua forza salvifica, della quale saremo in grado di apprezzare il seducente fascino se sapremo tuffarci nei profondi abissi del Mistero di Cristo, riscoprendone le sorgenti pure e cristalline del celebrare cristiano.

Foreword

PIETRO ANGELO MURONI*

The 10th International Congress on Liturgy entitled *Carmina laudis. Risposta nel tempo all'eterno* took place from 6-8 May, 2015, under the hospices of the Pontifical Institute of Liturgy, Sant'Anselmo in Rome. With the present publication of the acts of the congress, the Executive and the Editorial Board of the Review *Ecclesia orans: Periodica de scientiis liturgicis* is pleased to launch a new series called *Ecclesia orans. Ricerche (Ecclesia orans. Research)*.

In 2015, *Ecclesia orans* was officially confirmed as a scientific journal by the National Agency for the Evaluation of Universities and Research Institutes (ANVUR) and the European Reference Index for the Humanities and Social Sciences (ERIH-PLUS). Since then, the Review has attained greater visibility in scientific circles and has attracted the interest of many researchers and academicians working in the field of liturgical science. Many of these scholars have expressed the desire to publish in the Review itself the fruit of their research. Unfortunately, the length of such studies far exceeded the page limit for articles submitted to the Review. The increasing number of those who have asked to publish their elaborate works in the Review, however, eventually made it clear to the management of the Review that the time was ripe for the creation of a new platform to accommodate such precious academic resources.

Thus, in the thirty-second anniversary of our journal, the «little baby», as Adrien Nocent the first Editor used to call the Review in the first years of its existence, has not only been faithful to its original mission but has also given birth to other instruments for scientific investigation, especially in the area of liturgical science. One of such new instruments is this series which, in the mind of the Editorial

* Editor of *Ecclesia orans*, *Periodica de Scientiis Liturgicis*.

Council, will bring together original and unpublished scientific works and studies in the field of liturgy, written in the main modern languages. The series will give priority to the publication of sources and their studies, thereby responding to the primary vocation of *Ecclesia orans*, namely, to put the necessary research instruments at the disposal of the scientific community. As is evident from the very title of the series (*Ecclesia orans. Ricerche*) the new instrument is meant to be an extension of the Review and will be intimately connected to the latter. The series will also be faithful to the three-tiered criterion of the Review: scientific rigour, originality and methodological accuracy. To ensure that these requirements are met, works submitted for possible publication in the series will be subjected to peer review by the Scientific Committee of *Ecclesia orans* and those specialized in the area in which the work is situated.

The present series provides an excellent platform to continue with ever greater momentum, the work championed by *Ecclesia orans*, which journal has in the course of time grown into a robust academic instrument in which the ideas and inspirations of teachers of the Pontifical Institute of Liturgy and other scholars from around the world are interfaced and placed in dialogue.

The primary addressees of the volumes of this series will be the subscribers to the Review, the scientific community that revolves around the liturgy, students of the liturgy, and all those who wish to delve into the mystery celebrated in the rites. The volumes will be accessible through bookshops or, thanks to the electronic media, through the website of the Publishing House *Aracne* entrusted with the publication of the series.

It is our sincere desire and wish, therefore, that this «newborn baby» will grow into a resource that will manifest the splendor and salvific power of the liturgy, whose seductive fascination can only be appreciated when one dares to plunge into the depth of the abyss of the Mystery of Christ in order to discover therein the pure and crystalline sources of the Christian celebration.